

Thông báo về Quyền riêng tư & Bảo mật trong HMIS

Thông báo này cho biết các quận Clackamas, Multnomah và Washington sử dụng và tiết lộ những “thông tin cá nhân được bảo vệ” (Protected Personal Information, hoặc PPI) của quý vị như thế nào. Thông báo này nêu chi tiết những quyền và trách nhiệm của quý vị trong việc bảo vệ tính riêng tư của thông tin cá nhân (PPI) của quý vị. Đồng thời nó cũng chỉ cho quý vị cách thông báo cho chúng tôi nếu quý vị tin rằng chúng tôi đã vi phạm quyền của quý vị hoặc trách nhiệm của chúng tôi. Chúng tôi phải tuân thủ các điều khoản hiện hành trong thông báo này. Thông báo này sẽ được dịch sang nhiều ngôn ngữ, và quý vị có thể yêu cầu một bản sao bằng ngôn ngữ quen thuộc nhất với quý vị.

Pháp luật quy định chúng tôi phải bảo vệ sự riêng tư của PPI của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin của quý vị để cung cấp cho quý vị các dịch vụ và tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý cũng như các nghĩa vụ khác. Qua việc nhận dịch vụ từ chúng tôi và cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân của mình, quý vị đồng ý cho phép chúng tôi thu thập thông tin và sử dụng hoặc tiết lộ chúng theo chính sách trong thông báo này và các quy định pháp lý có liên quan khác.

Thông báo này không phải là một hợp đồng pháp lý. Chúng tôi có quyền sửa đổi thông báo này bất cứ lúc nào. Nếu thông báo này có thay đổi, chúng tôi sẽ đăng thông báo sửa đổi trên trang web của chúng tôi hoặc cung cấp cho quý vị một bản sao theo yêu cầu. Việc sửa đổi thông báo này sẽ có hiệu lực đối với tất cả thông tin được xử lý trước khi sửa đổi, trừ khi có quy định khác.

Quý vị có thể yêu cầu bản sao thông báo bất cứ lúc nào. Để tìm hiểu thêm về chính sách bảo mật của chúng tôi hoặc để có thêm bản sao thông báo này, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo thông tin liên lạc nằm ở cuối thông báo.

I. HỆ THỐNG QUẢN LÝ THÔNG TIN NGƯỜI VÔ GIA CƯ

Hệ thống Quản lý Thông tin Người vô gia cư (Homeless Management Information System, hoặc HMIS) được phát triển để đáp ứng các quy định về thu thập dữ liệu do Quốc hội Hoa Kỳ và Bộ Phát triển Nhà ở và Đô thị (Housing and Urban Development, hoặc HUD) đưa ra. Quốc hội đã thông qua quy định này nhằm có được thống kê chính xác hơn về số lượng người hiện không có nhà ở và xác định những nhu cầu cũng như việc sử dụng dịch vụ của các cá nhân và gia đình đó.

Ngoài thu thập thông tin cho HUD và tuân thủ luật pháp, chúng tôi sử dụng HMIS để cung cấp và điều phối những dịch vụ mà quý vị nhận được, đồng thời thực hiện công việc hành chính liên quan đến các dịch vụ đó, chẳng hạn như thanh toán hoặc bồi hoàn tiền dịch vụ. Chúng tôi cũng cho ra thống kê về số người sử dụng dịch vụ của chúng tôi và báo cáo thông tin này bằng nhiều phương tiện khác nhau. Dưới đây là thông tin chi tiết về cách các quận Clackamas, Multnomah và Washington sử dụng thông tin trong HMIS.

II. SỬ DỤNG VÀ CHIA SẺ THÔNG TIN TRONG HMIS.

Tất cả thông tin chúng tôi thu thập về những người nhận dịch vụ đều được bao gồm trong thông báo này. Nói chung, thông tin được thu thập về quý vị, chẳng hạn như tên của quý vị và

các dịch vụ quý vị nhận được, sẽ được nhập vào hệ thống HMIS của chúng tôi – Phần mềm về Dịch vụ Cộng đồng (Community Services Software, hoặc CSS) – và chỉ được sử dụng cho các mục đích sau:

- quản trị và điều hành để cải thiện, cung cấp và điều phối dịch vụ cho quý vị.
- các chức năng liên quan đến thanh toán hoặc bồi hoàn tiền dịch vụ.
- theo dõi, phân tích và đánh giá hiệu quả của chương trình; và
- chuẩn bị các báo cáo, thống kê.

Nhiều nhà cung cấp dịch vụ sử dụng CSS để lưu trữ hồ sơ trên máy vi tính của họ và chia sẻ những hồ sơ đó với các cơ quan tham gia HMIS khác. Thông tin chúng tôi thu thập và tiết lộ có bao gồm PPI -- có khả năng bao gồm nhưng không giới hạn ở tên, địa chỉ, số an sinh xã hội của quý vị, hoặc số/mã số nhận dạng khác, số điện thoại hoặc địa chỉ email – và thông tin mô tả hoàn cảnh của quý vị cũng như các dịch vụ mà quý vị nhận được từ chúng tôi và/hoặc từ các bên cung cấp dịch vụ khác. Hầu hết các cơ quan sử dụng HMIS chia sẻ dữ liệu của họ với các cơ quan tham gia khác, mặc dù dữ liệu được chia sẻ có thể khác nhau giữa các cơ quan và chương trình. Như được pháp luật cho phép, thông tin có thể được nhập hoặc tiết lộ mà không có sự đồng ý rõ ràng của quý vị.

Ngoài ra, công ty hỗ trợ việc sử dụng CSS của chúng tôi là WellSky có thể truy cập, sử dụng và tiết lộ PPI để cung cấp dịch vụ hỗ trợ đó, bao gồm cả việc xác minh thân chủ, chia sẻ dữ liệu về yêu cầu thanh toán, cũng như để tạo điều kiện thuận lợi cho việc lập hóa đơn, thanh toán hoặc những công việc liên quan đến yêu cầu thanh toán của các hãng bảo hiểm, bên trả tiền hoặc bên thứ ba tương tự cho các quận Clackamas, Multnomah và Washington. WellSky cũng có thể tổng hợp PPI với dữ liệu của các cá nhân khác hiện có trong HMIS để tạo và duy trì hồ sơ thân chủ.

Một ít thông tin về thân chủ sẽ được chia sẻ trong phạm vi hệ thống HMIS nhằm tránh tình trạng trùng lặp hồ sơ. Những người có quyền truy cập HMIS tại các cơ quan cộng đồng sẽ có thể nhìn thấy những nội dung sau đây của tất cả hồ sơ thân chủ:

- Tên & Họ
- Tên Chất lượng Dữ liệu
- Biệt danh
- Số An sinh Xã hội (cần có cho một số dịch vụ cụ thể)
- Chất lượng dữ liệu SSN
- Giới tính
- Tình trạng Cựu chiến binh
- Tuổi

Các quận Clackamas, Multnomah và Washington sẽ sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị cho các mục đích này cũng như các mục đích sử dụng và tiết lộ tương thích khác, như:

1. Lập kế hoạch, cung cấp hoặc điều phối dịch vụ xuyên nhiều cơ quan.
2. Tìm các chương trình khác có thể hỗ trợ quý vị.
3. Các chức năng liên quan đến thanh toán hoặc bồi hoàn tiền dịch vụ.
4. Thực hiện công việc hành chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở công việc pháp lý, kiểm toán, nhân sự, kế hoạch, phân tích, báo cáo, giám sát hoặc quản lý.
5. Nghiên cứu theo hợp đồng khi quy định về quyền riêng tư được đáp ứng.

6. Trường hợp việc tiết lộ được pháp luật cho phép, tuân thủ và nằm trong phạm vi của sự cho phép của pháp luật. Trường hợp này có thể xảy ra trong những trường hợp như cấp cứu y tế, báo cáo tội phạm của nhân viên của chúng tôi hoặc tội phạm tại cơ sở của chúng tôi, hoặc ngăn chặn nguy cơ nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn, chẳng hạn như khi một thân chủ cố gắng tự làm tổn thương bản thân.
7. Để tuân thủ nghĩa vụ pháp lý về báo cáo.
8. Liên quan đến lệnh của tòa án, lệnh bắt giữ, trát hầu tòa hoặc thủ tục tố tụng khác của tòa án khi cần phải tiết lộ.
9. Khi quý vị đồng ý hoặc cho phép tiết lộ.

Khi chúng tôi lập báo cáo và thông tin thống kê hoặc tiết lộ thông tin từ HMIS với các bên khác cho mục đích nghiên cứu hoặc đánh giá, chúng tôi sẽ “xóa danh tính” thông tin đó trước khi chúng tôi tiết lộ. “Xóa danh tính” thông tin (De-identifying) có nghĩa là chúng tôi xóa PPI của quý vị khỏi thông tin đó, để thông tin được tiết lộ không còn khả năng xác định danh tính của quý vị.

Duy trì tính riêng tư và an toàn của thân chủ là điều rất quan trọng đối với chúng tôi. Thông tin được thu thập về quý vị là thông tin cá nhân và riêng tư. Chúng tôi chỉ thu thập thông tin khi phù hợp để cung cấp dịch vụ, quản lý tổ chức của chúng tôi hoặc theo yêu cầu của pháp luật.

III. QUYỀN ĐƯỢC BẢO MẬT.

Chính sách bảo mật và bảo vệ quyền riêng tư được nêu trong thông báo này sẽ chi phối việc chúng tôi sử dụng thông tin trong HMIS và đã được phê duyệt bởi Ban giám đốc Continuum Care, là cơ quan có trách nhiệm ra quyết định cho hệ thống dịch vụ cho người vô gia cư. Chính sách này tuân theo tất cả điều luật về bảo mật của HUD áp dụng cho các quận Clackamas, Multnomah và Washington, bao gồm nhưng không giới hạn ở những chương trình nhận được HUD hoặc bên thứ ba tài trợ để cung cấp dịch vụ cho người vô gia cư. Đối với những thông tin được bảo vệ bởi Đạo luật về Tính Khả chuyển và Trách nhiệm của Bảo hiểm Y tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, hoặc HIPPA), chúng tôi phải tuân theo một chính sách và các quy luật khác.

Mỗi cá nhân cũng như cơ quan được quyền đọc hoặc nhập thông tin vào cơ sở dữ liệu này đều đã được đào tạo về các chính sách bảo mật thông tin thân chủ và đã ký thỏa thuận duy trì sự an toàn và tính bảo mật của thông tin. Bất cứ cá nhân hoặc cơ quan nào bị phát hiện vi phạm thỏa thuận này đều có thể bị tước quyền truy cập cơ sở dữ liệu và chịu thêm hình phạt.

IV. CÁC QUYỀN VỀ THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ.

Là người nhận dịch vụ từ quận Clackamas, Multnomah, và/hoặc Washington, quý vị có các quyền sau:

1. *Truy cập hồ sơ của quý vị.* Quý vị có quyền xem và sao chép hồ sơ HMIS của mình. Theo yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị truy cập hồ sơ trong vòng năm ngày làm việc. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu truy cập của quý vị, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị các văn bản liên quan đến yêu cầu của quý vị và lý do chúng tôi từ chối. Một bản sao của tài liệu đó cũng sẽ được đưa vào hồ sơ dịch vụ của quý vị.
2. *Chỉnh sửa hồ sơ của quý vị.* Quý vị có quyền chỉnh sửa hồ sơ của mình để luôn có thông tin cập nhật, chính xác và để đảm bảo tính công bằng trong việc sử dụng. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu chỉnh sửa của quý vị, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị các văn

bản liên quan đến yêu cầu của quý vị và lý do chúng tôi từ chối. Một bản sao của tài liệu đó cũng sẽ được đưa vào hồ sơ dịch vụ của quý vị.

3. *Từ chối.* Nói chung, nếu quý vị chọn không chia sẻ thông của mình, quý vị sẽ không bị từ chối dịch vụ. Trong một số trường hợp nhất định, khả năng cung cấp một số dịch vụ phụ thuộc vào việc có PPI và do đó, chúng tôi có thể phải từ chối hoặc trì hoãn cung cấp dịch vụ cho quý vị nếu quý vị không trao cho chúng tôi các thông tin cần thiết.
4. *Quyền Từ chối việc Kiểm tra Hồ sơ Cá nhân của Cơ quan.* Các quận Clackamas, Multnomah và Washington và các bên cung cấp có quyền không cho phép quý vị kiểm tra hoặc sao chép PPI của quý vị vì những lý do sau:
 - a. thông tin liên quan đã được tổng hợp cho mục đích kiện tụng hoặc một thủ tục tố tụng tương đương theo dự đoán hợp lý;
 - b. thông tin về một cá nhân khác ngoài nhân viên của chúng tôi sẽ bị tiết lộ;
 - c. thông tin đã được thu thập dưới một cam kết bảo mật khác ngoài cam kết từ nhà cung cấp này và việc tiết lộ thông tin cũng sẽ tiết lộ nguồn thông tin; hoặc
 - d. thông tin nếu tiết lộ sẽ có thể gây nguy hiểm đến tính mạng hoặc an toàn về thể chất của bất kỳ cá nhân nào.
5. *Quấy rối.* Chúng tôi có quyền từ chối các yêu cầu lặp đi lặp lại hoặc mang tính chất quấy rối về truy cập hoặc chỉnh sửa hồ sơ HMIS của quý vị.
6. *Khiếu nại.* Quý vị có quyền khiếu nại nếu quý vị cảm thấy quyền được bảo mật thông tin của mình đã bị vi phạm, nếu quý vị bị từ chối truy cập vào hồ sơ HMIS của mình hoặc nếu quý vị gặp rủi ro cá nhân hoặc bị tổn hại. Quận Clackamas, Multnomah và Washington đã thiết lập một quy trình khiếu nại chính thức cho các trường hợp đó. Để khiếu nại hoặc phàn nàn, hãy liên hệ với chúng tôi theo hướng dẫn ở cuối thông báo này:

V. THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO MẬT NHƯ THẾ NÀO.

Đối với chúng tôi, việc bảo vệ sự an toàn và quyền riêng tư của thân chủ cũng như tính bảo mật của hồ sơ của họ là điều hết sức quan trọng. Thông qua các khóa đào tạo, chính sách, thủ tục và phần mềm, chúng tôi đã thực hiện các biện pháp sau để đảm bảo PPI của quý vị được giữ an toàn và bảo mật:

1. Trong các hệ thống thông tin mà chúng tôi hiện sử dụng, chúng tôi đã sử dụng và sẽ duy trì các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp để bảo vệ PPI khỏi bị truy cập trái phép, phá hủy, mất mát, thay đổi và tiết lộ trái phép một cách vô tình hoặc bất hợp pháp.
2. Chỉ những cá nhân có thẩm quyền mới được vào hoặc xem PPI của quý vị.
3. Tên và PPI khác của quý vị sẽ không có trong các báo cáo mà HMIS gửi cho các cơ quan không tài trợ cấp địa phương, tiểu bang hoặc quốc gia mà không có quyền truy cập vào HMIS.
4. Đào tạo nhân viên về bảo vệ quyền riêng tư, yêu cầu nhân viên đồng ý tuân thủ chính sách bảo mật nghiêm ngặt trước khi sử dụng hệ thống.
5. Ngoài WellSky, các Quản trị viên Hệ thống của chúng tôi sẽ hỗ trợ hoạt động của cơ sở dữ liệu. Công việc quản lý cơ sở dữ liệu được chi phối bởi các thỏa thuận hạn chế việc sử dụng PPI cho các mục đích được nêu trong thông báo này. Những thỏa thuận này tiếp tục đảm bảo sự riêng tư của PPI của quý vị.

VI. LỢI ÍCH CỦA VIỆC THU THẬP VÀ CHIA SẺ THÔNG TIN.

Thông tin quý vị cung cấp được nhập vào HMIS có thể đóng một vai trò quan trọng giúp chúng tôi và các cơ quan khác tiếp tục cung cấp các dịch vụ mà quý vị và bà con trong cộng đồng đang cần đến. Việc chia sẻ thông tin trong HMIS với các cơ quan liên quan khác sẽ giúp họ phối hợp dịch vụ tốt hơn, đồng thời giúp quý vị tiếp cận dịch vụ nhanh hơn.

Việc thu thập và chia sẻ dữ liệu cũng giúp nâng cao hiểu biết chung của chúng tôi về số lượng người đang cần dịch vụ trong cộng đồng và các loại dịch vụ cần thiết tùy theo nhóm. Điều này sẽ cho phép chúng tôi:

1. Thể hiện rõ hơn nhu cầu về dịch vụ và các hình thức hỗ trợ cụ thể cần thiết trong khu vực của chúng ta.
2. Cung cấp nhiều dịch vụ hơn để đáp ứng nhu cầu của cộng đồng.
3. Lập kế hoạch, cải tiến và cung cấp dịch vụ chất lượng.
4. Duy trì số liệu thống kê cần thiết cho các bên tài trợ cấp tiểu bang và liên bang, chẳng hạn như HUD.

VII. TUÂN THỦ LUẬT KHÁC.

Quận Clackamas, Multnomah và Washington tuân thủ tất cả luật liên bang, tiểu bang và địa phương khác về quyền riêng tư. Hãy tham khảo ý kiến luật sư nếu quý vị có thắc mắc về các quyền này.

VIII. SỬA ĐỔI THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ.

Các chính sách được đề cập trong Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật này có thể được sửa đổi theo thời gian, và những sửa đổi đó sẽ ảnh hưởng đến thông tin chúng tôi thu thập trước ngày sửa đổi. Mọi sửa đổi đối với Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật phải nhất quán với các tiêu chuẩn liên bang bảo vệ quyền riêng tư của người tiêu dùng và hướng dẫn triển khai và vận hành HMIS.

IX. TRANG WEB

Chúng tôi có đăng Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật này trên các trang web của mình tại: [\[URLs\]](#)

X. THÔNG TIN LIÊN HỆ.

Sử dụng thông tin liên hệ bên dưới để gửi thắc mắc về Thông báo này, yêu cầu thêm thông tin hoặc gửi đơn khiếu nại.

[\[Clackamas contact information\]](#)

[\[Multnomah contact information\]](#)

[\[Washington contact information\]](#)

*Thông báo tiêu chuẩn về Quyền riêng tư & Bảo mật của HMIS kết thúc ở đây.
Phần còn lại của tài liệu này chỉ áp dụng cho Comp Site,
là phiên bản HMIS được các nhà cung cấp dịch vụ nạn nhân sử dụng độc quyền.*

Cơ sở dữ liệu Có thể so sánh HMIS Thông báo về Quyền riêng tư & Bảo mật
Phiên bản này chỉ dành cho các nhà cung cấp dịch vụ phía nạn nhân.

Thông báo này cho biết các quận Clackamas, Multnomah và Washington sử dụng và tiết lộ những “thông tin cá nhân được bảo vệ” (PPI) của quý vị như thế nào. Thông báo này nêu chi tiết những quyền và trách nhiệm của quý vị trong việc bảo vệ tính riêng tư của thông tin cá nhân của quý vị. Đồng thời nó cũng giải thích cách quý vị có thể báo cho chúng tôi biết nếu quý vị tin rằng chúng tôi đã vi phạm bất cứ quyền nào của quý vị hoặc bất cứ trách nhiệm nào của chúng tôi. Chúng tôi phải tuân thủ các điều khoản hiện hành trong thông báo này. Thông báo này sẽ được dịch sang nhiều ngôn ngữ, và quý vị có thể yêu cầu một bản sao bằng ngôn ngữ quen thuộc nhất với quý vị.

Pháp luật quy định chúng tôi phải bảo vệ sự riêng tư của PPI của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin của quý vị để cung cấp cho quý vị các dịch vụ và tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý cũng như các nghĩa vụ khác. Qua việc nhận dịch vụ từ chúng tôi và cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân của mình, quý vị đồng ý cho phép chúng tôi thu thập thông tin và sử dụng hoặc tiết lộ chúng theo chính sách trong thông báo này và các quy định pháp lý có liên quan khác.

Thông báo này không phải là một hợp đồng pháp lý. Chúng tôi có quyền sửa đổi thông báo này bất cứ lúc nào. Nếu thông báo này có thay đổi, chúng tôi sẽ đăng thông báo sửa đổi trên trang web của chúng tôi hoặc cung cấp cho quý vị một bản sao theo yêu cầu. Việc sửa đổi thông báo này sẽ có hiệu lực đối với tất cả thông tin được xử lý trước khi sửa đổi, trừ khi có quy định khác.

Quý vị có thể yêu cầu bản sao thông báo bất cứ lúc nào. Để tìm hiểu thêm về chính sách bảo mật của chúng tôi hoặc để có thêm bản sao thông báo này, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo thông tin liên lạc nằm ở cuối thông báo.

Thông báo này chỉ áp dụng cho thông tin được nhập vào Cơ sở dữ liệu Có thể so sánh HMIS. Cơ quan cung cấp dịch vụ cũng có các chính sách bổ sung để bảo vệ thông tin của quý vị.

I. HỆ THỐNG QUẢN LÝ THÔNG TIN NGƯỜI VÔ GIA CƯ / DỮ LIỆU SO SÁNH ĐƯỢC

Hệ thống Quản lý Thông tin Người vô gia cư (HMIS) được phát triển để đáp ứng các quy định về thu thập dữ liệu do Quốc hội Hoa Kỳ và Bộ Phát triển Nhà ở và Đô thị (HUD) đưa ra. Quốc hội đã thông qua quy định này nhằm có được thống kê chính xác hơn về số lượng người hiện không có nhà ở và xác định những nhu cầu cũng như việc sử dụng dịch vụ của các cá nhân và gia đình đó.

Các Nhà cung cấp Dịch vụ Nạn nhân (Victim Service Provider, hoặc VSP) không thể nhập dữ liệu vào HMIS mà phải sử dụng một Cơ sở dữ liệu Có thể so sánh riêng. Các Quận Clackamas, Multnomah và Washington sử dụng Phần mềm Dịch vụ Cộng đồng (CSS) của Wellsky làm Cơ sở dữ liệu Có thể so sánh địa phương của chúng tôi. Các VSP không chia sẻ dữ liệu ra bên ngoài cơ quan của họ. Ngoài thu thập thông tin để cung cấp dữ liệu tổng hợp cho HUD và tuân thủ luật pháp, chúng tôi sử dụng CSS để cung cấp và điều phối các dịch vụ

cho thân chủ cũng như thực hiện các chức năng quản trị liên quan đến các dịch vụ đó, chẳng hạn như thanh toán hoặc bồi hoàn tiền dịch vụ. Chúng tôi cũng cho ra thống kê về số người sử dụng dịch vụ của chúng tôi và báo cáo thông tin này bằng nhiều phương tiện khác nhau. Dưới đây là thông tin chi tiết về cách các quận Clackamas, Multnomah và Washington sử dụng thông tin trong CSS.

II. SỬ DỤNG VÀ CHIA SẼ THÔNG TIN TRONG CSS.

Thông tin được thu thập về quý vị, chẳng hạn như các dịch vụ và giới thiệu mà quý vị nhận được, sẽ được nhập vào hệ thống CSS của chúng tôi và chỉ được sử dụng:

- quản trị và điều hành để cải thiện, cung cấp và điều phối dịch vụ cho quý vị.
- các chức năng liên quan đến thanh toán hoặc bồi hoàn tiền dịch vụ.
- theo dõi, phân tích và đánh giá hiệu quả của chương trình; và
- chuẩn bị các báo cáo, thống kê.

Như được pháp luật cho phép, thông tin mà quý vị trao cho chúng tôi có thể được nhập vào CSS mà không có sự đồng ý rõ ràng của quý vị. Tuy nhiên, tên, ngày sinh, địa chỉ, thông tin liên hệ và số an sinh xã hội của quý vị sẽ không bao giờ được nhập vào CSS. Các cơ quan khác không thể truy cập bất cứ thông tin nào quý vị cung cấp cho chương trình này.

Các quận Clackamas, Multnomah và Washington sẽ sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị cho các mục đích này cũng như các mục đích sử dụng tương thích khác:

1. Tìm các chương trình khác có thể hỗ trợ quý vị.
2. Các chức năng liên quan đến thanh toán hoặc bồi hoàn tiền dịch vụ.
3. Thực hiện công việc hành chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở công việc pháp lý, kiểm toán, nhân sự, kế hoạch, phân tích, báo cáo, giám sát hoặc quản lý.
4. Trường hợp việc tiết lộ được pháp luật cho phép, tuân thủ và nằm trong phạm vi của sự cho phép của pháp luật. Trường hợp này có thể xảy ra trong những trường hợp như cấp cứu y tế, báo cáo tội phạm của nhân viên của chúng tôi hoặc tội phạm tại cơ sở của chúng tôi, hoặc ngăn chặn nguy cơ nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn, chẳng hạn như khi một thân chủ cố gắng tự làm tổn thương bản thân.
5. Để tuân thủ nghĩa vụ pháp lý về báo cáo.
6. Liên quan đến lệnh của tòa án, lệnh bắt giữ, trát hầu tòa hoặc thủ tục tố tụng khác của tòa án khi cần phải tiết lộ.

Duy trì tính riêng tư và an toàn của thân chủ là điều rất quan trọng đối với chúng tôi. Thông tin được thu thập về quý vị là thông tin cá nhân và riêng tư. Chúng tôi chỉ thu thập thông tin khi phù hợp để cung cấp dịch vụ, quản lý tổ chức của chúng tôi hoặc theo yêu cầu của pháp luật.

III. QUYỀN ĐƯỢC BẢO MẬT

Chính sách bảo mật và bảo vệ quyền riêng tư được nêu trong thông báo này sẽ chi phối việc chúng tôi sử dụng thông tin trong CSS và đã được phê duyệt bởi Ban giám đốc Continuum Care, là thực thể có trách nhiệm ra quyết định cho hệ thống dịch vụ cho người vô gia cư. Chính sách này tuân theo tất cả điều luật về bảo mật áp dụng cho các quận Clackamas, Multnomah và Washington, bao gồm nhưng không giới hạn ở những chương trình nhận được HUD hoặc bên thứ ba tài trợ để cung cấp dịch vụ cho người vô gia cư. Đối với những thông tin được bảo vệ bởi Đạo luật về Tính Khả chuyển và Trách nhiệm của Bảo hiểm Y tế (HIPPA), chúng tôi phải tuân theo một chính sách và các quy luật khác.

Mỗi cá nhân cũng như cơ quan được quyền đọc hoặc nhập thông tin vào CSS đều đã được đào tạo về các chính sách bảo mật thông tin thân chủ và đã ký thỏa thuận duy trì sự an toàn và tính bảo mật của thông tin. Bất cứ cá nhân hoặc cơ quan nào bị phát hiện vi phạm thỏa thuận này đều có thể bị tước quyền truy cập cơ sở dữ liệu và chịu thêm hình phạt.

IV. CÁC QUYỀN VỀ THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ.

Là người nhận dịch vụ từ các quận Clackamas, Multnomah, và/hoặc Washington, quý vị có các quyền sau:

1. *Truy cập hồ sơ của quý vị.* Quý vị có quyền xem và sao chép hồ sơ CSS của mình. Theo yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị truy cập hồ sơ trong vòng năm ngày làm việc. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu truy cập của quý vị, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị các văn bản liên quan đến yêu cầu của quý vị và lý do chúng tôi từ chối. Một bản sao của tài liệu đó cũng sẽ được đưa vào hồ sơ dịch vụ của quý vị.
2. *Chỉnh sửa hồ sơ của quý vị.* Quý vị có quyền chỉnh sửa hồ sơ của mình để luôn có thông tin cập nhật, chính xác và để đảm bảo tính công bằng trong việc sử dụng. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu chỉnh sửa của quý vị, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị các văn bản liên quan đến yêu cầu của quý vị và lý do chúng tôi từ chối. Một bản sao của tài liệu đó cũng sẽ được đưa vào hồ sơ dịch vụ của quý vị.
3. *Từ chối.* Nói chung, nếu quý vị chọn không chia sẻ thông tin của mình, quý vị sẽ không bị từ chối dịch vụ. Trong một số trường hợp nhất định, khả năng cung cấp một số dịch vụ phụ thuộc vào việc có PPI và do đó, chúng tôi có thể phải từ chối hoặc trì hoãn cung cấp dịch vụ cho quý vị nếu quý vị không trao cho chúng tôi các thông tin cần thiết.
4. *Quyền Từ chối việc Kiểm tra Hồ sơ Cá nhân của Cơ quan.* Các quận Clackamas, Multnomah và Washington và các bên cung cấp có quyền không cho phép quý vị kiểm tra hoặc sao chép PPI của quý vị vì những lý do sau:
 - a. thông tin liên quan đã được tổng hợp cho mục đích kiện tụng hoặc một thủ tục tố tụng tương đương theo dự đoán hợp lý;
 - b. thông tin về một cá nhân khác ngoài nhân viên của chúng tôi sẽ bị tiết lộ;
 - c. thông tin đã được thu thập dưới một cam kết bảo mật khác ngoài cam kết từ nhà cung cấp này và việc tiết lộ thông tin cũng sẽ tiết lộ nguồn thông tin; hoặc
 - d. thông tin nếu tiết lộ sẽ có thể gây nguy hiểm đến tính mạng hoặc an toàn về thể chất của bất kỳ cá nhân nào.
5. *Quấy rối.* Chúng tôi có quyền từ chối các yêu cầu lặp đi lặp lại hoặc mang tính chất quấy rối về truy cập hoặc chỉnh sửa hồ sơ CSS của quý vị.
6. *Khiếu nại.* Quý vị có quyền khiếu nại nếu quý vị cảm thấy quyền được bảo mật thông tin của mình đã bị vi phạm, nếu quý vị bị từ chối truy cập vào hồ sơ CSS của mình hoặc nếu quý vị gặp rủi ro cá nhân hoặc bị tổn hại. Quận Clackamas, Multnomah và Washington đã thiết lập một quy trình khiếu nại chính thức cho các trường hợp đó. Để khiếu nại hoặc phàn nàn, hãy liên hệ với chúng tôi theo hướng dẫn ở cuối thông báo này.

V. THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO MẬT NHƯ THẾ NÀO

Đối với chúng tôi, việc bảo vệ sự an toàn và quyền riêng tư của thân chủ cũng như tính bảo mật của hồ sơ của họ là điều hết sức quan trọng. Thông qua các khóa đào tạo, chính sách, thủ tục và phần mềm, chúng tôi đã thực hiện các biện pháp sau để đảm bảo PPI của quý vị được giữ an toàn và bảo mật:

1. Trong các hệ thống thông tin mà chúng tôi hiện sử dụng, chúng tôi đã sử dụng và sẽ duy trì các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp để bảo vệ PPI khỏi bị truy cập trái phép, phá hủy, mất mát, thay đổi và tiết lộ trái phép một cách vô tình hoặc bất hợp pháp.
2. Chỉ những cá nhân có thẩm quyền mới được vào hoặc xem thông tin của quý vị trong CSS.
3. Tên, ngày sinh, địa chỉ, thông tin liên hệ hoặc số an sinh xã hội của quý vị sẽ không được nhập vào CSS, và do đó, sẽ không xuất hiện trong báo cáo CSS tổng hợp.
4. Đào tạo nhân viên về bảo vệ quyền riêng tư, yêu cầu nhân viên đồng ý tuân thủ chính sách bảo mật nghiêm ngặt trước khi sử dụng hệ thống.
5. Ngoài WellSky, các Quản trị viên Hệ thống của chúng tôi sẽ hỗ trợ hoạt động của cơ sở dữ liệu. Công việc quản lý cơ sở dữ liệu được chi phối bởi các thỏa thuận hạn chế việc sử dụng thông tin của quý vị cho các mục đích được nêu trong thông báo này. Những thỏa thuận này tiếp tục đảm bảo sự riêng tư của thông tin của quý vị.

VI. LỢI ÍCH CỦA VIỆC THU THẬP THÔNG TIN

Thông tin quý vị cung cấp được nhập vào CSS có thể đóng một vai trò quan trọng đối với khả năng của chúng tôi và khả năng của các đại lý khác trong việc tiếp tục cung cấp dịch vụ mà quý vị và những người khác trong cộng đồng đang yêu cầu. Việc thu thập dữ liệu cũng giúp nâng cao hiểu biết chung của chúng tôi về số lượng người đang cần dịch vụ trong cộng đồng và các loại dịch vụ cần thiết tùy theo nhóm. Điều này sẽ cho phép chúng tôi:

1. Thể hiện rõ hơn nhu cầu về dịch vụ và các hình thức hỗ trợ cụ thể cần thiết trong khu vực của chúng ta.
2. Cung cấp nhiều dịch vụ hơn để đáp ứng nhu cầu của cộng đồng.
3. Lập kế hoạch, cải tiến và cung cấp dịch vụ chất lượng.
4. Duy trì số liệu thống kê cần thiết cho các bên tài trợ cấp tiểu bang và liên bang.

VII. TUÂN THỦ LUẬT KHÁC

Quận Clackamas, Multnomah và Washington tuân thủ tất cả luật liên bang, tiểu bang và địa phương khác về quyền riêng tư. Hãy tham khảo ý kiến luật sư nếu quý vị có thắc mắc về các quyền này.

VIII. SỬA ĐỔI THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ

Các chính sách được đề cập trong Thông báo về quyền riêng tư và bảo mật này có thể được sửa đổi theo thời gian, và những sửa đổi đó sẽ ảnh hưởng đến thông tin chúng tôi thu thập trước ngày sửa đổi. Mọi sửa đổi đối với Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật phải nhất quán với các tiêu chuẩn liên bang bảo vệ quyền riêng tư của người tiêu dùng và hướng dẫn triển khai và vận hành CSS.

IX. TRANG WEB

Chúng tôi có đăng Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật này trên các trang web của mình tại: [\[URLs\]](#)

X. THÔNG TIN LIÊN HỆ

Sử dụng thông tin liên hệ bên dưới để gửi thắc mắc về Thông báo này, yêu cầu thêm thông tin hoặc gửi đơn khiếu nại.

[\[Clackamas contact information\]](#)

[\[Multnomah contact information\]](#)

[\[Washington contact information\]](#)

--

Lịch sử Chính sửa

Ngày Cập nhật	Người Cập nhật	Mô tả
04/06/23	M. Lamb S. Richard	- Added Comp Site-specific language for victim services providers
12/28/22	S. Richard	- Replaced "... <i>patient</i> matching..." with "... <i>client</i> matching...". - Replaced "...maintenance of <i>consumer or patient</i> health records." with "...maintenance of <i>client</i> records." - Edited "...analysis, oversight or management functions." to "...analysis, <i>reporting</i> , oversight or management functions." - Replaced "...for purposes unrelated to providing services to individuals..." with "...for research or evaluation purposes ..." - Replaced "...In the information systems we use for CSS, we..." with "In the information systems we use, we..."